

**Zmluva o vytvorení diela na objednávku
a o udelení licencie na jeho používanie**

uzatvorená v zmysle ust. § 91 a nasl. Zákona č.185/2015 Z. z. Autorský zákon

Zmluvné strany

Objednávateľ: Západoslovenské múzeum v Trnave
Múzejné námestie č. 3
918 09 Trnava
Zastúpené: PhDr. Martina Bocánová, PhD., riaditeľka múzea
IČO: 36087017
DIČ: 2021535450
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: SK31 8180 0000 0070 0049 1075
Kontakt: PaedDr. Simonne Jurčová, 033/5917327
(ďalej len „objednávateľ“)

a

Autor: John Paul Hodge

Dátum narodenia:

Ročné číslo:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej len „autor“)

sa dohodli na uzatvorení tejto zmluvy o vytvorení diela a o udelení licencie na jeho používanie (ďalej len „zmluva“).

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Dielom sa na účely tejto zmluvy rozumie: **preklady textov k expozícii ETNOGRAFIA – materiálna kultúra trnavského vidieka do anglického jazyka.**
2. Odmenou za vytvorenie diela sa na účely tejto zmluvy rozumie peňažná pohľadávka autora voči objednávateľovi vo výške stanovenej v čl. III. tejto zmluvy, ktorá predstavuje primeranú odplatu autora za vytvorenie diela a poskytnutie licencie.
3. Licenciou sa na účely tejto zmluvy rozumie súhlas autora udelený objednávateľovi na použitie diela a oprávnenie objednávateľa dielo používať v rozsahu a za podmienok ďalej upravených v tejto zmluve.

Článok II.

Termín plnenia

1. Autor sa zaväzuje zhotoviť dielo uvedené v č. I. tejto zmluvy do **18.9.2022.**

Článok III.

Cena diela a platobné podmienky

1. Autor a objednávateľ sa dohodli na cene diela a poskytnutí licencie: **84,00 EUR** (slovom osemdesiatštyri eur), (6 normostrán, 1 normostrana 14,- eur).
2. Cenu za vykonanie diela zaplatí objednávateľ autorovi najneskôr do 15 dní odo dňa odovzdania diela, prevodom na bankový účet zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

Článok IV.

Licencia

1. Udelenie výhradnej licencie zahŕňa použitie uvedeného diela akýmkoľvek spôsobom na akékoľvek účely, najmä však na propagačné, publikačné, na bádanie tretím osobám, na poskytnutie diela do elektronickej databázy a na zverejnenie na webových stránkach nadobúdateľa.
2. Autor udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela na časovo neobmedzenú dobu.

Článok V

Osobitné ustanovenia

1. Objednávateľ spracováva osobné údaje v súlade do zákonom GDPR.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden exemplár. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou formou a po predchádzajúcom súhlase oboch zmluvných strán. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali a s jej obsahom súhlasia, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
2. Autor sa zaväzuje splniť požadovanú prácu v dohodnutom termíne, podľa odborných znalostí a odborných postupov určených na takto zadaný predmet zmluvy samostatne, na vlastnú zodpovednosť.
3. Obe zmluvné strany sa dohodli, že z odmeny nebude zrazená zrážková daň podľa § 43 ods. 14 Zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov a umelec si vysporiada svoje daňové povinnosti sám v zmysle platnej legislatívy.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

V Trnave, dňa 16.8.2022

V Trnave, dňa 23.8.2022



objednávateľ



autor